



مجموعه اخبار  
اداره خانه سی بك اوغلامه جاده كبرده نومرو 70  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
JOURNAL QUOTIDIEN  
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակի բեշին 120 = 6 արբը 60 = 1311  
Իբ բո թա իւնթիթի 30 = չէ Տէր բոթաւ, 50  
ղուրուշ տուր  
Տէրձ խիլէճէք իւնթաթ իշին արբըն բազար  
լըզ օլունուր  
Ղազէթաւ միւթէյլիդ խուսուսաթ իշին  
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճաթ օլունաւ

65 Իտարէխանէմիդ Պէյոլունտա շատուէի քէպիրուտ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 4 ՕԳՈՍՏՈՍ

# Ա.Զ.ԳԱՅԻՆ

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ  
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻԶ

Ուսումնարանի Տնօրէն՝ Գր. Գրիգոր  
Վ. Թէրզիպաշեան, իւր վատառողջու-  
թեան պատճառաւ, անցեալ դպրոցա-  
կան տարւոյն վերջը՝ հրաժարելով իւր  
պաշտօնէն՝ Անկիւրիա գնաց: Տնօրինու-  
թեան վերաբերեալ և այլ նոր կարգա-  
դրութիւններն ի մօտոյ պիտի հրատա-  
րակուին ի գիտութիւն պատուական Ազ-  
գայնոց:

Ինչպէս արդէն ծանօթ է, Ս. Գրիգոր  
Լուսաւորիչ Ուսումնարանը մայրաքաղա-  
քիս մէջ Երանց դպրոցական հաստատու-  
թիւնն է, որ կանոնաւոր կերպիւ երկ-  
րորդական դասական կրթութիւն (En-  
seignement secondaire classique) կ'աւան-  
դէ եւրոպայի կանոններու, Գոյնճեան  
և Թիւնազեան պէս:

Այս կրթութեան գլխաւոր առաւելու-  
թիւններէն մէկն ուսումնարան աշա-  
կերաներուն եւրոպական Համալսարան-  
ները (Universités) արձակ համարձակ մըտ-  
նալ կարենալն է:

Ուսումնարանի շնորհիւ Ամենապատիւ  
և Գերեզմանիկ Հոգեւոր Տեառն մեծ-  
առանձնաշնորհութեան մ'արժանացաւ,  
իւր ուսումնարան աշակերտներէն ու-  
րոշեալ թիւ մը պիտի կարենայ ձրի հե-  
տեւել Բարիքու Բժշկութեան, Իրաւա-  
գիտութեան և Վաճառականութեան բար-  
ձր վարժարանաց դասերուն, և մտնալ  
Գաղղիոյ երկրագործութեան և Արուես-  
տից դպրոցները:

Անամակալութիւնն ամէն ջան ի գործ  
կը դնէ, որպէս զի Ս. Գրիգոր Լուսաւո-  
րիչ Ուսումնարանն իւր պաշտօնին մէջ  
չթերանայ. քաջայոյս է որ ուսումնասէր  
Ազգայնք անոր յարգն օրըստ օրէ աւելի  
պիտի ճանչնան և ձեռնտու պիտի ըլլան  
անոր յառաջադիմութեանը:

Տնօրինութիւն  
Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՉ ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆԻ  
ՄԱՃՈՒՆԱՍ

Միլիթարի իշին հազարէթէն շէ-  
րէֆպաշա օլան իշպուր Ս. Գրիգոր  
Լուսաւորիչ մէքթէպի քէպիրինին իւ-  
շինճիւ տէյլլէսին իւթալլիէ, Կէօր-  
տիւնճիւսինն պաթըր զատէմ իթ-  
մէսի շայեանը թէպիլի տիր, Հէր  
թէյէպիլիսին իպթիտալընտա  
զուհուր թապիլի օլան միւշթիլթ  
վէ մէվանի՝ մէքթիւր մէքթէպ հազ-  
դընտա տալի իպթիտալըր զուհուր  
իթմիլ իսէ տէ, համտ օլունու իւշ  
սէնէ զարփընտա ալմըլ օլունու լթ-  
րազդըր ատըմալըր սաեթսինտէ, մէ-  
վանի վէ միւշթիլթ վազըր իշպալ  
օլարազ, մէքթէպին պազա վէ տէ:

## ՄՈՒՅԱՔԵՄԷ

Ինչպէս վիւսեթի իսթիւնաթ մահքէ-  
մէսի ճէզա տարէսինտէն իթա օլունուպ  
պու թէրթէ Մահքէմէի թէմիւր ճանիպին-  
տէն թաւորք զըլընան պիլըր զըլթա իւսմ  
զապթիւմսինտէն տէվամ:

Վէ իշպու իսթիլալ զօմիթէլլինին  
սուրէթի թէլէքթիւրիւ պահընա կէլին-  
ճէ, ումուս մալիւմ օլունու վէճէլէ  
պունուան չէնտ սէնէ աքէմ մ'պիլ թա-  
զըմ ճէրաթի վէ ճինաեթիւր տիլիէ վէ  
սիւեթիլիէ իլէ մաքտուս օլարազ էվրո-  
սանտ սալուշմուշ օլան պիլըր զաշ էրմէ-  
նի ճանիլլէրի՝ տէվէթի Ալիէ վէ հիւ-  
քիւմէթի Սէնյիւէ ալէյլին Մարսիլա-  
տա, Լոնտրաւա, Չիլիքէրաւա, Աթի-  
նաւա զազէթա նամըլա պիլըր վարազ-  
բարէի միւթթէրիւթ թէսսիս իտէրէք,  
կէսեա էրմէնիլլէրէ մէմալիլէ մահրու-  
սէյլ Շահանէտէ թաւտիլեթ իճրա  
զըլընմաքտա օլունու իտտալի քեա-  
զիպէ իլէ պիլըր թազըմ իսիլաթ վազը  
վուզըրաթ իսթիլալ, վէ եա պազը էր-  
մէնի էլլըրեալըր թարափընտան իսլամ  
վէ կիւրճի էպիլիսէյլլէ էօթէտէ պէրիտէ  
իճրա իտիլլէն էփալը չէպալթէթեարա-  
նէյի էհալիլ իսլամիլէ թարափընտան  
իճրա իտիլլէ սուրէթիլլէ կէօմթէրիպ,  
օ Կոլտա պիլըր թազըմ մէքալթ նէլը ու-  
իւնըլա էհանըր սատէթիլլէր թէլլիլ  
վէ էփեթըրէ էհանիպի թալտիլ իլէ եա  
հազարէքի ալլալի մուհաքէմէտէն աճիլ  
վէ գասիլ, վէ եա քէնտիլլէրի կիպի բէն-  
չէի գաւնընտա տալլիլթ տէն Փիլար իլէ  
դալի վէ խալիլ օլանիլտան պիլըր Փէ-  
սատ զօմիթէսի թէլլէրի իլլէթիլլէրի վէ  
Փէսատ զօմիթէլլէրինին Անատուլ մէ-  
մալիլ Մահրուսէյի Շահանէսինտէ տա-  
լի պիլըր չիւպէ թէլլէսիս իլլէմէք իւզ-  
լի բատալըր Փէսատ օլան արգատալար-  
ընտան պիլըր թազըմ էլլաւըր մուզիլլէ-  
նի մէմալիլ Մահրուսէլլէ իպալմէ թէս-  
լիլ իլէ, պունըրըն պիլըր զըլմըլ էփ-  
քեթըր մուզիլլէրիլլէ իպթիտա կէնճ  
չօնուզըրա անլաթարազ զիւնիլլէրի  
զէնիլլէմէք իւզլէ էքսէրիա պազըր էհ-  
նէպիլլէրին թահթը հիմաեթսինտէ պու-  
լունան մէքթէպիլլէ հօնալըք սըֆա-  
թըլա տուլուր, վէ պիլըր զըլմըր տալիլ  
սէյեհալաթ վէ թիւմարէթ վէ վաղ ու նա-  
սիւթ սըֆաթ լալըրալ մէմալիլ Մահ-  
րուսէտէ կէլլէր ու կիւզար իտէրէք ճէհ-  
լէն վէ եա ճիպիլլէրէլլէ միւթաթիլ  
Փէսատ օլանըրըն զիւնիլլէրին իսթիլալ  
թօլունուսինտա աթմաեա սոյ իտէրէք,  
պու սուրէթիլլէ թէլլէսիլլէրին մուզաֆ-  
ֆազ օլունուզըրը Փէսատ ճէմիլլէլլէ-  
րինին էն մուհիլմիլ Մարսիլան ճէմիլլէ-  
թի Փէսատիլլէսի օլունուզըլ՝ վուզըրաթ  
ալիլլէ վէ թահազըրաթ վազըր իլէ սա-  
պիլթ օլունու իտուկիլլէ, վէ մէքթիլլէ Մար-  
սիլան ճէմիլլէթիլլէ իլլէր մուհաքէմէ-  
տէ իպարազ վէ գրաթաթ օլունուսինտա  
լաճաղը վէճէլլէ, «Բիւշիլլէ էրմէնիլլէ  
էնալլէթ մաքարըր, վէ Հնչալեան իլ-

թիլալ թարափտարանը զօմիթէսի մէր-  
քէզի» նամըլա թէլլիլ, վէ օլ սուրէթ-  
լէ միւշթիլլէրաթ նէլը ու թաւթի  
օլունան էվրազըր մուզիլլէրէրէլլէ մէօր-  
լէնտիլի կիպի, էնգարէ վէ Սիվա մի-  
լաեթէլլէրինտէ պունուան իվա վէ գա-  
զա վէ գարիլլէրի Մարսիլան թապի  
ատտ իտէրէք, անլէրէ թէլլէսիս իլլէ-  
տիլլէրի զօմիթէլլէրի Մարսիլան միւշ-  
չաք, վէ անտէն ալաճալարըր էվմիլ  
վէ թալիլաթ ինֆազա մէմուր ատտ ի-  
տիլլէր, վէ Մարսիլան զօմիթէսի՝ էվ-  
րօրատա պունուան զօմիթէլլէրին մէր-  
քէզի մուհապէրաթ վէ վալըրաթ թէլլէպ-  
լիլլէր էվմիլ վէ թալիլաթ ինֆաթ ինֆաթ  
իտիլլէր, վէ Մարսիլան զօմիթէսիտէն  
26 թըլլէրի էվլէլ (հոկտ.) 1892 թարի-  
իլլէր Գայսէրիլլէ զօմիթէսին կէօնտէ-  
րիլլէր օլան մէքթուպա էփթէն իրալ  
իտիլլէր տէրտէսթ օլունան թալիլաթը  
Փէսատիլլէտէ օգունաճաղը վէճէլլէ, Մար-  
սիլան զօմիթէսին միւշչաք չիւպէլլէր-  
տէն կէօնտէրիլլէն մէպուսարտան միւ-  
րէքէպ օլմաք վէ սէնտէ լթի տէֆա  
թէլլէմիլ իլլէմէք իւզլէ պիլըր «մէհիլիսի  
ուսումն» նամըլա պիլըր մէմալիլ Փէսատ  
թէլլէր իտիլլէր, վէ մէմալիլ մէքթիլլէր  
իլլէ տէֆա օլարազ ալաթ. 1892 սէնէսի  
իլլէրըն ինճի կիւնիլ քիւշտա իտիլլէ-  
րէք, 10 մէպուստան միւրէքէպ օլունու-  
ղու հալտէ աքտըր ինթիլա իթմիլ, վէ  
մէպուսար Մարսիլանտան Պ. Վահրամ,  
Սիվաւտան Պ. Ուրմուրի, Թաքատան  
Պ. Բաթօրք, Ամասիատան Պ. Ալոտ,  
Եօզլատան Պ. Գարբիլ, Գայսէրիլլէտէն  
Պ. Բանտ, Զօրուստան Պ. Գիս, Սուն-  
կուրուտան Պ. Ամպրոպ, Հաճիքէյլլէտէն  
Պ. Վիլլէն նամ սալթէ իսթիլ էլլաւա-  
տան իպարէթ վէ էլլաւաթ մէքթուսին  
էսաթիլ հազըրէթիլլէրին պիլըր զըլմըր  
էվրազըր թահազըրիլլէ տէ միւշչաք ինթիլ  
լունուշ, վէ մէմալիլ մէքթիլլէրուս 3 կիւն  
տէվամ իտէն միւշաքէրաթ վէ մուպա-  
հասաթընտա պիլըր թազըմ թէտապիլլէր  
Փէսատիլլէ սէյլլէլիլ գարարալալըրըր-  
տըրը կիպի, իթթիլաթըր արա իլէ Մար-  
սիլան Ամէրիգա մէքթէպի հօնալըրըն-  
տան Թոմաեան (Պ. Մէնէ) իւնվանըլա  
րէիս, վէ Գաեաեան Յոմիլանէյա Պ. Վահ-  
րամ» իւնվանըլա պաշ քեաթ իպ ինթիլ  
խապ իտիլլէր, վէ մէմալիլ մէքթիլլէր մու-  
գարիլլէրաթ իթիլ քըսմա թազսիլ իլլէ,  
պիլլիսի ալէնի վէ պիլլիսի խէֆի թու-  
թուլալ, մուգարէրաթ 6 մատտէտէն  
իպարէթ օլարազ, պիլլէնիսի՝ Գիւշիլլէ  
էրմէնիլլէրին վիւսեթիլլէրին հէյեթի  
միւթթէֆիլլէրաթ եէքթիլլէր օլարազ  
չիւպէ մէմուրալըրըն հէր վէճէլլէ մուհա-  
ֆազաեա մէմուր օլմաթ, վէ աքիլ իշ-  
լէրինին իլլէրլէմէսին վէ չիւպէլլէրին  
ալլալիլլէր թէլլէթիլ իլլէն սէյեհար միւ-  
թէլլէթիլլէ չըգարըլմաթ, վէ հէյեթիլլէ  
հիւքթիլլէրաթ պիլլէրաթ քիւշիլլէր գալը-  
թա ֆըրըրաթ թէլլէր իտիլլէսի, վէ  
մէմալիլ պիլըր խազիլլէսի պունուստաթ,  
վէ հէր չիւպէ թալիլ օլունան աքէլ-  
եի մահ պէ մահ բէշին վէլլէմէսի, վէ խա-

գինէ հիսապընա օլարագ շիտիլիք Սի-  
վաս, Թօգաթ, Ամասիա, Եօգկատ, Կէմէ-  
րէք շիւպէլէրի՝ եարըմշար Օսմանլը լի-  
րասը, վէ Հաճիքէօյ, Սուսկուրլու պի-  
րէր շարեքէ լիւրա, վէ Չօրուս վէ Բէօթ-  
րիւ 12 պշ. զր. ալըգ վէրմէսի, վէ պու-  
թախիսաթըն իյֆասընա 1892 սէնէսի  
Թըշրիսի էվէլ իպթիտասընտան իթի-  
պարէն պաշլանըմասը խուսուսաթընը,  
վէ պիր միւգթէտիր միւֆէթթիլին թայ-  
եին վէ իզամընա զարար վէրիլտիկինի,  
վէ Մարտ նամընտա մուհարէպէ սէրլէվ-  
հայը 15 կիւնտէ պիր զագէթա նէշր իլէ  
լազըմ օլան մահէլէրէ հաթաթիս վէրիլ-  
մէսի վէ պիւհէր նիւսիս 20 բարաթա սա-  
թըմասը զարարընը, վէ պիւհէր շիւպէ-  
նին իթթիֆագ ագէշսիլէ պիր աթ մու-  
պսեաա իտիպ իճապը հալիստէ սէյեար  
միւֆէթթիլէրէ վէ իճապընտա մէթուպ  
սիւրիւնիւլէրինէ թախսիս իտիլմէսի, վէ  
շիւպէլէրտէ լազըմ օլան սիլահ ինիլա-  
զըմ օլան ագէշէի պիրիննի թէպիլղաթ  
վուգուլինի միւթէագըպ տէրհալ նիհա-  
եէթ ալաֆ. Թըշրիսի սանի իպթիտա-  
սընա զարար մէրքէպէ եէթիլտիրիլմէսի  
մէճլիս շիւպէ մէմուրլարընա զաեէթլէ  
մուհիմ պազը թալիմաթ վէ թէնպիհաթ  
իյֆա իտիլտիկինի. (Տէվամի)

### ԽԱՐԻՃԻԵԷ

Ագտէնիգտէ Բուսիա տէվլէթի  
թարաֆընտան պիր տոնանմա թէշ-  
քիլինին զարարիլը օլտուղու մա-  
լիւմ տիւր.՝  
Տէվլէթի միւշարիլէյհա, շիմոիեէ  
գատար Պալմիդտէ, Գարատէնիգ-  
տէ, պահը Հազէգտէ վէ Սիպէրիա-  
տա պիրէր ֆիլօ տոնանմա սագլար  
իքէն, պու տէֆա Ագտէնիգ ֆիլօ-  
սու նամիլէ պէշիննի պիր ֆիլօ տո-  
նանմասը տահա պուլունահագ տըր.  
Բուսիանըն գուվլէի պահրիեէսի 43  
ղըրյը, 250 զըրհը սէֆինէտէն,  
վէ 55 ամիրալ իլէ 1209 զապիթտէն,  
վէ սուլս գէմանընտա 38,000 վէ  
հարպ էսնասընտա 50,000 թայֆա-  
տան միւրէքքէպ տիր.՝  
Բուսիա կէօնիւլիւ տոնանմասը  
գոմիթէսի, Տիւմպարթօն թէրու-  
նէլէրինէ ֆէվզէլտտէ սիւրաթլը 3  
զըթա վարօր սիբարը իթմիշ տիր.  
Հէր պիր վարօրուս մալի 4 պուշուգ  
միլեօն ֆրանգա օլահագ տըր.՝  
Ժէնէրալ Տօտա Լիպան վարօրույ-  
լա ճահօմէյէ կիթմիշ տիր. Միւ-  
մալիլէյէ 19 զապիթ, պիր թապիպ  
վէ պիր րահիպ յէֆագաթ իթմիշ-  
լէր տիր. Միւմալիլէյիւմտէն մաա-  
տա 100 նէֆէր միւլազիմ, պահրիեէ  
բիտտէ վէ թօքնու ասքէրի Լիպան  
վարօրուս րաքիպ օլտուղլար տըր.  
Մէքքէր վարօր Օրանա ուղրատը-  
ղընտա, պիր միգտար ասքէր տէ օ-  
րատան ալահագ տըր. Պուշար վէ  
Տահօմէյին իշղալընա մէմուր ֆըր-  
գա էֆրատը, Պէնհագէնէ գարը  
հարէթթի իտէճէլէր տիր.՝

### ԹԵԼԵԿՐԱՓ

Բարիս 14 օգոստ.՝ Մալիեէ նազըրը  
Մ. վիլէթ սասթըլար թարաֆընտան  
կէօնտէրիլէն հիլէթի մէպուսէի գա-  
պու իթմիլի սըրատա, Զուվիցէրիա իլէ  
եազընտա պիր իթիլաֆ հուսուլինտէն

իւմիտվար պուլունտուղունու պէնան իյ-  
լէմիշ տիր.՝  
Բէշթա.՝ Մահարիսթանըն պիւթիւն  
լըմալ թարաֆընտա սուլար պասարագ պիր  
չօգ խանէլէր երգըմը, վէ պազը էշխաս  
թէշիլ օլտուշ տուր. Սասարաթ Բէք չօգ  
տուր.՝  
Վիլէնա - Շու սօն կիւնէրտէ եաղան  
եաղմուրար իւզէրինէ զարպի Կալիլիա-  
տա պիր չօգ նէհրլէր ճօշարագ, քէօթ-  
րիւլէր, Եօլլար, խանէլէր տիւշարը խա-  
սար օլտուշ, վէ չըմէնտըֆէր խաթթիւ-  
րը տա գըսմէն պօզուլմուշ տուր.՝  
Բարիս.՝ Իքի տէնիգի եէկտիկէրինէ  
պիրլէշտիրմէք իշին պիր գանալ աշըմա-  
սը հազգընտա թէշէքթիլ իթմիշ օլան  
շիւքէթ, Ֆրանսըզլիւնէնտիլէրի արա-  
սընտա պիր միւսապէգա թէրթիպ իթ-  
միշ տիր. Շիւքէթի մէքթիւրէ պու մէ-  
սէլէի իլէրինէ կէօթիւրմէք իւզրէ օրթի  
տէնիգ գանալը, նամըյա պիր զագէթա  
թէշտիս իթմիշ տիր.՝  
Բէշթա.՝ Մահարիսթան հիւքիւմէթի  
Թուս վարօր գուլմահարնա 800,000  
ֆիլօրին թախսաթ իթմասընա գարար  
վէրմիշ տիր. Պու սուրէթլէ Մահարիս-  
թանըն մէնաֆիլ թիւնհարիեէսի վիգա-  
եէ իտիլտիկինէք տիր.՝

### ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Պահրիե միւլազիլէ էվլէլիկի րիւթ-  
պէսինի հալիլէն, մէսլէքի պահրիի  
Օսմանիլէ շիւքէթէսան օլտագա  
պուլունան շահագաթի ճիվանպարթ  
տէվլ. նէճ. Պիւրհանէտտին էֆ.  
հաղրէթլէրինէ ալթուս վէ կիւմիւշ  
իթթիեազ միտալեալարը ինանէթ վէ  
իհսան.՝  
Տիւմանը մուհասէպաթ միւստաի  
ուսուլի մուալիլիլի Տիւմանը մէշ-  
քիւր իլիննի տալիլէսի գապթ քի-  
թապէթի մուալիլիլինտէ միւս-  
թախտէմիթ. Ճէմալպէյէ թէֆիլգ.  
Պէյօղլու պիտաեթ մահքէմէսի  
միւսթէթիգ ազալըլը՝ Տէրիսաա-  
տէթ իսթինաֆ մահքէմէսի միւս-  
տալի ուսուլիլիկի մուալիլիլին-  
տէն իլգ. Շէֆիգ պէյէ.  
Տէրիսաաթէթ իսթինաֆ մահքէ-  
մէսի միւստաի ուսուլի մուալիլի-  
լիկի՝ Իւսկիւտար պիտաեթ մահ-  
քէմէսի մուգապէլաթ մուհարրիլի  
սապըգ իլգ. Լուլֆիլ պէյէ.  
Տէրիսաաթէթ պիտաեթ մահ-  
քէմէսի միւստաի ուսուլի մուա-  
լիլիկի՝ Եանիա վիլաեթթի պիտա-  
եթ մահքէմէսի սէր միւսթէթիլ-  
գի սապըգ Ահմէտ Վասֆի էֆ.եէ.  
Իշիլ սանահաղը պիտաեթ մահ-  
քէմէսի միւստաի ուսուլի մուա-  
լիլիկի՝ Էնգարէ վիլաեթթի թիւն-  
րէթ մահքէմէսի րէիսի սապըգ իլ-  
եաս էֆ.եէ.  
Էնգարէ վիլաեթթի թիւնարէթ  
մահքէմէսի րիեասթիլ միւլաղ իգ-  
միտ թիւնարէթ մահքէմէսի րէիսի  
էսպագ Հասան Ֆէհմի էֆ.եէ թէֆ-  
վիլ պուլունալմուշ, վէ միւսթիլէյ-  
հիւման Շէֆիլգ վէ Էօմէր Լուլֆիլ  
վէ Ահմէտ Վասֆի պէյէլէր իլէ Հա-  
սան Ֆէհմի էֆ.նին մուգալիլի առա-  
լէթ հարաքեաթտա պուլունահա-  
ագալարընա, վէ զաթը չէվքէթսի-  
մաթը հաղրէթի իլիեթթիլթէնահի-  
եէ վէ տէվլէթի Ալիեթլէրինէ սա-  
սըգանէ իյֆա խըտմէթ իտէճէք-

լէրինէ տալիլ թահիլիլէրի իճրա օ-  
լունուպ, մահէլիլինտէ պուլունան  
իլեաս էֆ.նին տալիլ ուսուլը մու-  
գարրէրէ վէճէլէ իճրա թահիլիլի  
իլվաի մէքթիւր միւսթիւսարթիլը-  
նա իշար գըլընմըլ տըր.՝  
Շահամէթիւ Իրան շահը հազ-  
լէթլէրինին թապիպի խուսուսիսի  
րէիս իւլ աթըպպա Տր. Միւրգա Ալի  
խանա իլլիննի րիլ թալէտէն նիլանը  
գիլանը Մէճիլի, վէ Սանաիլի նէ-  
ֆիսէ միտալեալարը.  
Միւշահէտ օլան հիւսնի խըտմէթ-  
լէրի ճիւլէթիլլէ Օրթարէօյտէքի ա-  
քէրի ֆուլունու տէսթիլեհաշտարը  
Եալէր էֆ.եէ իթթիլար վէ սէր  
խաթուրքեարը Ասատուր էֆ.եէ Սա-  
նաի միտալեալարը իհսան պուլընու-  
մուշ տուր.՝

### ՏԱԽԻԼԻԵԷ

Սէրկիլ ուսուլի գոմիլիլինու տիւն  
Շիլիտէ տալիլէի մալիսուսէսինտէ  
թէքարը ազալը իճթիլա իթմիշ տիր.՝  
Ալաֆ. սեպտ. Գոտ Պոզադ.ի-  
շինտէ իճրասը մուգարրէր օլան եա-  
րըլ գոմիլիլէսի՝ Ալաթիւրա սէֆիլի-  
նին թահիլը րիեասթիլինտէ պու-  
լունահագ տա տըր.՝  
Բուլմիլիտէն հիւքէթլէ տիւն  
ազալմ մուհաթիլին գոմիլիլինու  
տալիլէսինէ կէլիլ օլան 203 նու-  
ֆուս մուհաթիլինէ աթիլէի մէնիլ  
իլէ էթմէք վէ գօնու իհսան պուլ-  
րուլուպ, եալէրանը Շահանէտէն  
Եադուպ պէյ մարիլիլիլէ ճիւլ-  
լէսինէ թէվլիլ օլունմուշ տուր.՝  
Սուրիլէ վէ Բալմիլիտէ պուլունա-  
րագ, Միւլգիլ Հիւմանուս վագ  
իտիլիլ օլան առարը աթիլգանըն  
մէվլու օլտուղու սալալարըն տալի-  
լի թէվլիլինաթ խիլմամ պուլմուշ  
օլտուղունտան, ուսուլուն սէյր ու-  
թէմաշտընա ալգ իտիլէճէք տիր.՝  
Տիւն սապահ Բիւրէտաա կիթ.  
մէր իւզրէ պիր Բուս հարպ սէֆի-  
նէսի Պոզալտան կէլիլիկի կիլի, Օ.  
րէլ նամ Բուս վարօրու տալիլ, չալ  
Եիւլլիւ օլտագ Օտէսաա միւթէ.  
վէճէլէն Գարատէնիգ պօզաղընտան  
միւլուր իլլէմիշ տիր.՝  
Օսմանլը պանգասընըն Ֆիլիպէ  
շիւպէսի միւտիր մուալիլին Շիւրհ-  
եան Յովհ. էֆ. ալիլ մէմուրիլիլէթլէ  
Հալէպէ թալիլին օլունմուշ տուր.՝  
Օրման մէթթէպիլին պու սէնէ-  
քի իթիլիլանլարընտա Ժօգէֆ, Սա-  
տըգ, Աբրահամ, Բէյլի, Շաքիր,  
Մուսթաֆա, Ահմէտ, Բէֆիլգ, Ասա-  
տուր, Երուանդ, Խալիլ վէ Օս-  
ման էֆ.լէր շահատէթմամէ ալմըլ-  
լար տըր.՝  
Ճիւլուսը Հիւմանուս հիւրմէ-  
թէն սիւլիլանը միւտտէթիլ ճէղալի  
Եիլլէրինի իքմալ իտէն 71 էլիտարն  
Ջապիլիլ նէղարէթիլնէ թանգիմ օ-  
լունան տէֆթէրի տիւն պաթէվքի-  
րէ Ատիլէ նէղարէթիլնէ թագալիմ  
օլունմուշ տուր.՝  
Մասիս զագէթալը խիլաթթիլթէն-  
պիհ հարէթթիլտէ պուլունահա-  
տան, թէքէրիլիլ հալիլտէ տիւ-  
շարը միւսալաթ օլահագը սահիպի  
լմթիլեաղընա իլթար գըլընմըլ տըր.՝  
Իրան սէֆարէթիլ սըր քեաթիլ-

պի Արթաթիլ Նէվրուզ խան, ֆալիլ-  
եալըյա պիրիլքտէ տիւն Վիլէնա-  
եա կիթմիշ տիր.՝  
Գուտըլ շիլիլիլ Էրմէնի բաթիլի  
Տէրիսաաթէթ կէլմէք իւզրէ Եօլա  
չըգ մըլ տըր.՝  
Սըրպիա սէֆիլիլ ճէտիլտի տիւն  
շէրիլիլգէ վալըլ օլմուշ տուր.՝  
Եէնի Օսմանլը սիկուրթա շիլ-  
քէթիլնէ Պուսաաաա պիր ալ զար-  
ֆրնտա 16 պին իրալըգ էմլաք վէ  
սալիլէ սիկուրթա իտիլիլ տիր.՝

### Մ Օ Տ Ո Ւ Ե Ո Ր Ը Ը

Մօտատա իճրա իտիլէճէք եարըլ-  
տա կէրէք գոմիլիլին վարօրընա  
վէ կէրէք մահէլիլ մալիսուսա տու-  
լունէ հազգըլ օլտագ իւզրէ իճապ  
խտէն պիլլէթիլին թէտարիլի իլին,  
Գալաթաաա Գարաքէօյտէ Հալաճ.  
եան խանընտա Մ. Կ. Ա. Կիլքրիստէ  
միւսահաթ իտիլմէսի լազըմ կէլ-  
տիլի, վէ զաթէն իսիլիլիլին գալտ  
իթթիլմիլ օլանլարըն պիլլէթիլինի  
մէքթուպա ալահագալարը պէեան օ-  
լունուր.՝

### ՎՈՒԳՈՒԱԹԸ ԵՎՄԻՑԷ

Իսթանպուլտա Սուլթան - համա-  
մընտա խուրտալաթ թիւնհարըն-  
ընտան Բօլիգար նամ Մուսթիլին  
մաղաղա համալը, էվլէլիլ կիճէ  
սաաթ 1 տէ մաղաղաք քիլիտէլիկ  
մէքթիւր մաղաղանըն եանը պաշըն-  
տա պուլունան հէմէհիլլէրինին եա-  
նընա կիթիլիկ վէ թաալմ իլէ մէլ-  
ղուլ օլտուղու սըրատա, պիր իլի  
մահիլ խըրըգ, տէրհալ մաղաղանըն  
գաթուսընտա ալըլ պուլունան քի-  
լիտ իլէ իլ թիլիլիլին գըրարագ մա-  
ղաղաա կիթիլլէր, վէ տէրունին-  
տէ պուլունան պիւլիլէք պիր գա-  
ցաեք գըրմաա վագըթ պուլաաա-  
տըլարընտան, հէման եէրիլտէն  
գալտըրըպ, գաթուսան տիլարը չը-  
գարմաղա պէրապէր, մաղաղանըն  
եանը պաշընտա պուլունան սան-  
տըգը տիլ քեանընա կէօթիլ-  
միւլլէր տիր. Պու արա համալ իս-  
թէ կէլիլ, գաթուսան գըրըլմը  
օլտուղունու կէթիլնէ, քէլիլիլ  
թիլ զապթաաա խապէր վէրմիլ,  
վէ գալանըն զապուպէթի կէթիլ-  
լիլնէ, կէրլիլ պիր արա թէլալ ի-  
տիլմիլ իսէ տէ, համալըն մաղաղա-  
տան մուֆարագաթըյա ալմէթիլ  
արասընտա Բէք ալ զէման կէլիլ  
օլմալըյա, խըրմըլարըն, պուլուն-  
ու զաղա նաղ լիտէլէնէճէլլէրիլ թա-  
պիլ օլտուղունտան, ճիվարտա ա-  
րանլըրքէն, եաղընտալի սանտըգ-  
ըլ տիւքքեանըն սանտըգալը ի-  
շինտէ պուլունան, վէ պու արա  
մաղաղա սահիլպիլին օղու ճէլպ ի-  
տիլմիլ օլուպ, գաղա ալըլտըգտա,  
տէրունինտէ պուլունան 5000 իրա-  
լըգ պօնօ վէ սալիլտէն զալաթ  
օլմաղըլ կէթիլլիլ տիր.՝  
Էվլէլիլ կիլն քէթիլ պաշընտա  
իլիլ Եէհուսի պալըգը միւսաղաա  
իթթիլլէրիլ էանտէ, մահէլիլ վա-  
ղաաա կէլին բօլիս մէմուրարըն-  
տան Էօմէր վէ Լուլֆիլ էֆ.լէրի  
ճէրհ վէ տարպ իթթիլլէրինտէն,  
մէրգուսան Եէհուսիլլէր տէրաթթիլ  
Պապը զապթիլիլ կէօնտէրիլլէր  
տիր.՝

Տիւն Սամաթիա իսկէնսինտէն 13 եայլնտա Եանի իսմինտէ պիր Րուս չոճուղու տէնիդէ տիւղիւպ, պողուլմադ իւզրէ իքէն, գուրթարըմը տըր:

Տիւն Եապաճ Պալաթտա Պալադ-իանէ միւֆէթ թիւղիւղիւտէն Գուստ-րէթ էֆ. պիր պալադը տիւքքեա-նընա կիրիպ, թէգքիւրէսի օլմատը-ղընը անյամադլա պալադլարը զապթ իտէրքէն, մէրգուս՝ պալադը իւթ տիկէր պազը պալադը ուր թարա-ֆընտան մուխալիֆէթ վէ տարպ վուգու պուլուպ, Գուստրէթ էֆ. Եէ եարտըմա կէնէնլըտէն Օսման չա-վուչ նամ պահրիեէ ասքէրի տախի թաշ իւթ երկգիւնտէն եարալանմը տըր: Պալադըմար տէրաւտթ իտի-րիպ, Պապը զապթիեէ կէօնտըրի-միւղէր տիր:

Կիրիսէտէ էլան խաֆիֆ չէտիա զէլգէլէր վուգու պուլադտա տըր: Պու կիւնլէրտէ Գօնէտա վէ Հաճըն իւթ Գօզանտա տախի զէլգէլէր վու-գու պուլմուչ իւթ տէ, պիր կէօնա ֆէնալըգ օլմադը տիր:

Ձըմըկէգէթ թարաֆընտա Տէրսի-մին Գօյալաղը աշիւթիւտէն իւչ նէֆէր Հայտուտ տէրտէսթ իտիւմիչ տիր:

Իզմիր միւթէպէր թիւճճարընտան Հաճի Ալի Սապլիւնի պիւեիւք օլու Պուսթաֆա, տէնիգտէ երկգէրքէն պօղուլմուչ տուր:

Խտարէի Մախսուսէնի կիրիտ վա-բօրու, Սուրիեէ կիտէրքէն, Խօտա վէ Հարքէօլ արասընտա դարգ օլ-մադ իւզրէ օլան վէ գաթթանըլա թալալարը ֆիղան ու ֆէրեա տիւթ:

մէքտէ պուլուսնան պիր Եուսնան կէ-միսինէ թէսատիւֆլէ, վարօր տու-տուրուլուպ, մէքքիւր կէմի էնսէսի-նէ ռապթ իւթ, Կէլիպօլու եա կէօթիւ-րիւլմիւչ տիր: Եէլքէն կէմիսի գաթ-թանը, կիճէ վաղթը մէճհուլ պիր վարօրու միւսատէմէ իթմէսինտէն պու Հալին զուհուրա կէլտիկինի պէեան իլլէմիչ տիր:

Ա. Հ. Վ. Ա. Լ. Ս. Ը. Հ. Ի. Ե.

Կէնէն սէնէ օլուղու կիպի, Ագ-տէնիզ վէ Գարատէնիզ պօղաղարը թէհաֆիւղիւտէնլէրինէ յիթպպաի ասքէրիեէտէն պիրէր Գօմիսիօն կէօնտէրիւթիւթէն իրատէի սէնիեէ չիւթֆօստըր պուլուլմուչ տուր:

Բազար իրթէսի կիւնիւ խարիճիեէ վէ օրհհիեէ նաղըրը Սաիա բաշա Հազրէթլէրինի թաճթըր իրեաթթ-լէրինտէ սուրէթի ֆէվգէլատէտէ աղտ օլուսնան մէճիսի սըհհիեէտէ ա-թիտէքի գարարար վէրիւմիչ տիր:

Մուսթաֆա-բաշատա, Եվրօբա-տան կէնէն գալթարար իչին 3 կիւն գարանթիւնա թէհաֆիւղիւթ վարանտան Եօլճու իւթ կէնէն սէ-ֆիւնլէրին 24 սաաթ նէգարէթէ թապի օլմալարընա գարար վէրիւ-միչ, Բօթի իւթ Նիգօլաեէֆտէն կէ-լէն սէֆիւնլէրին 5 կիւն գարանթիւնա-եա թապի գըլընմը, վէ Իզմիրտէն կէլէն սէֆիւնլէրին իչին վաղ իտիւմիչ օլան 10 կիւն գարանթիւնանը՝ Այ-տըն վիլաեթթիւնի թէրմիւլ սէվա-հիլինտէն Հարէթթ իտէճէ օլան

սէֆիւնլէրին թաալմիւ իտիւմիւթ թաճթըր գարարա ալընմը տըր:

Բազար աղալարընտան բազար իր-թէսի աղալարընա գարար իզմիրտէ 4 վուգուաթ 2 վէֆիւեաթ վէ Եսկի-լէրտէն 3 վէֆիւեաթ օլմուչ տուր: Մէքքիւր 24 սաաթ զարֆընտա առի խաթալըգլարտան 1 քիլի վէֆաթ իթմիչ տիր:

Պօնկօվսըր բաշա, Գլաղօ լէն թէ-հաֆիւղիւտէնսինտէ, Գօլէրանըն միգրօպարըն թաճթըր իթմէք իւզ-րէ Հաճիլէր իւթ պէրապէր ճիտտէ-տէն կէլմիչ օլարագ, Տր. Գալինսթի նամ Ալթիւրալը թապիպլին պու-լուստուղուսնա խապէր ալարագ, Իզմիրտէ զուհուր իթմիչ օլան խաթ-թալըղըն նէվինի անյամադ իւզրէ միւսալիւլսին շէհրի մէքքիւրէ կէլ-մէսինի պա թէլէկրաֆ Տէրիսաա-տէթէ թէքլիթ իթմիչ, վէ թէքլիթի վազը գապուլ օլուսնուչ օլմաղլէ, Ավսթրիա սէֆարէթի վասթաթըլա իւ ինապ իտէն միւրաճաաթըն ին-րաաթ մուգարէր պուլուսնուչ տուր: Իզմիր իմանը պու Եսնալէրտէ խա-հիլ վէ կէրմի իչինտէ պուլուսնուր-քէն, չու արալըգ Գօլէրա սէպէ-պիլլէ խալի պիր հալտէ իմիչ:

Տէրիսաաթէթէ կէլմէք իւզրէ Իզ-միրտէն Հարէթթ իթմիչ օլան Տր. Գօցցօնի էֆ. Գլաղօմէնտէ գարան-թիւնա պէքլէմէքտէ տիր:

Օգոստոսուն 12 սինտէն 14 իւնէ գաաաթ Իպրաիլտէ Եսկի 43 վէ եէնի 47 Գօլէրա վուգուաթ վազը օլուպ:

22 սի վէֆաթ, վէ 5 ի քէսպի աֆի-եէթ իթմիչ վէ 33 իւ թէտալի օ-լուսնադտա պուլուսնուչ տուր: Սիւննէտէ Եսկի 52 վէ եէնի 43 վու-գուաթ վազը օլուպ, 17 սի էօլ-միւչ վէ 5 ի էլիլէլմիչ վէ 73 իւ տէ թէտալիտէ պուլուսնուչ տուր: Ձէրնապօտտա Եսկի 10 վէ եէնի 9 վուգուաթ վազը օլուպ, օգոստոս 12 տէ հիչ պիր վուգուաթ օլմաղլէ, վէ 13 տէ 3 քիլի վէֆաթ վէ 1 քիլի քէսպի աֆիլեթ իթմիչ վէ 15 քիլի տէ թէտալի իտիւմէքտէ պուլուսն-ուչ տուր: Գալաստա 3 վուգուաթ վազը օլուպ, 1 ի էօլմիւչ տիր:

Ավսթրիանըն Նատվօրնա պէլտէ-սինտէ եէնի պիր վուգուաթ վազը օլուպ, Տէլաթիւնտէ Գօլէրաաան իքի աթէլէ էօլմիւչ տիր:

Մաճարիսթանտան կէլմէ պիր թա-գըմ աթէլէ՝ Գօլմէա գաղապընըն 4 քէօլէրինտէ իլթիճա իթմիչ օլ-տուգլարընտան, հիւքիւմէթ՝ պուսն-լարըն խանէսինտէ մուայեէնի թըպ-պիւե ինրասընը էմր իթմիչ տիր:

Վիէննա 11 օգոստ. Գօլէրա՝ Ելէկլմ Բօտօլի վէ Պէսարապիտա հիւքմֆէրմա օլուսնուղուտան, Կալիչիա իւթ Պուգօվին գօրգուլաճա գալտէ պուլուսնադտա տըր: Տիկէր թարաֆտապիւրալտէ տախի գօլէրա զուհուր իթմիչ տիր քի, օրա-տան Թուսն թարիգլիւթ Եօգարընա տղ-րու չըգապիլլի: Պուգօվին հուստուղը-տա չիմտիտէն Րուսիա իւթ վուգու պու-լաճաք իթթիւթ վէ մուգարէտէ գալ-տըրըմը տըր: Կալիչիաաա սըհհիէ գօր-տօնու թէլէքլիւղուսնապէն պէլէլէնիքօր: Լօնտրա. Բարիսին աճալը սըհհիէ:

ղը իրթիքեապ իթտիքտէն, վէ պու տէֆա տախի գաաաթլար միեանընտա էն մուաղգէղինէ հադարէթ իթտիքտէն սօն-րա, չիմտի տէ անը գուրթարմաք սիւսիւնիւ ալարագ պաղ-թ էթէն զահր օլմուչ իտի:

Ժանն՝ գուրթարընը, տօսթ, վէ զէվճիւնի ուպուտիեթ-քեար գարընտաղը աաա իլլէտիկի օ չախը կէօրիւր կէօրմէզ, մէսէրէթլէ ըէֆը սէտա իւթ, «Ա՛հ, գուրթուլտուսն» տէտի, վէլէան տիթրէեէրէք, լաքին միւթմէլին վէ միւսթէրի՛ օլա-րագ, մէրգուսնա պադտը:

Օլ էսնատէ վիգօնթ Անտրէա՝ ալընը վէ կէօզլէրինի աչաղընա տօղրու էյմիչ, վէ իզթիւրապ ալթընտա պօլմու պիւ-քիւլմիւչ պիր քիմսէ օլմաեւպ, երկգիւնտէ հիտտէթ ու դա-գապ աթէլի բարաեարագ, քէնտիսինտէ տէհհիթի պիր թապը հուսուլէ կէթիւրմիչ իտի: Խիւլասա, հարէթթ ու մուսմէլէսի՝ աթիգ պիր գալմըն նամուս ու հայսիեթթիւնի մուհաֆաղա վէ միւտաֆաա իթմէք իւզրէ գըլըճլարընը չէքէն ասըլգատէ-կեանըն աթվարընա միւչապի՛ս իտի:

Ժանն՝ մէրգուսնու կէօրմէքլէ, պիզգաթ Արման տը Գէր-կաղը կէօրիւեօր օլտուղուսնու գանն իթտի, վէ վիգօնթ Ան-տրէա՝ էվլէլէմիւրտէ մէգպուրէեէ խիթապէն վէ նէվիմա չիտ-տէթլէ:

— Մա՛տամ, եալընը պուլաաա պուլուսնան իւչ քիլի, տիւղար օլտուղուսնու սըրըրա վազըֆ օլմալը տըրլար, տէտի: Պատէհու, Ժաննըն սիւքիւթ իթտիկի պիր սըրաաա տօն ինիկօեա տօղրու պիր աաթմ ալարագ, սօղուգ դան իւթ,

— Մօ՛նսիէօ, սիզ պիր ալապ քիմսէսինիզ, տէլի պէեան իլլէտի:

Սախթէ Պրազիլալը տիւղարը խէֆվ օլմուչ տուր կիպի կէօրիւնէրէք,

— Մօ՛նսիէօ, տէտի:

Վիգօնթ Անտրէա ճէպլինտէն պիր թապանճա չըգարըպ, հազըրաեարագ,

— Մօ՛նսիէօ, ինթիւսապ իտիւնիզ, ինթիւսապը սիւքիւս:

իսթէմէքտէ իտի, Պադաթ սախթէ Պրազիլալը՝ սէօզիւնէ տէվա՛մ պիրլէ:

— Տէրք իտիւմէսի պէնճէ միւմքիւնիզ օլան խէֆի պիր մադաէտտէն թաճթըր օլուսնաաաք, Բարիսէ կէլտիւմ: Հէնուզ երիւմի պէչ եաչընտաեթմ, ֆէվգէլատէ պիր սէրվէթէ մալի-քիւմ: մէմէքթիւմտէ վասի մաճէլլէրին սահիպի օլուպ, նիչէ նիչէ խատէմէլէրիւմ վէ հայվանաթ սիւրիւլէրիւմ վար տըր: Լաքին օրատա սէրվէթ վէ եալընըղըգ պէնի թաաաթ իթտիք-լէրինտէն, քէնտի ինթիւսապըմլա պիր ըէֆիգէեէ մալիք օլ-մադ, վէ աաթթա էսիւրի օլաճաղըմ պիր գաաաթ պուլմադ իւզրէ Բարիսէ կէլտիւմ:

Մաաա՛մ գօնթէս, մարքիւնի պու իֆաաաթը՝ մաճաա ագաթ իզտիւմաճ էֆքեարընը միւպէլիւն օլուպ, քէնտի նէգ-տիւնէ կէլմէսի տէ, գալպիւնի իֆշա իթմէք իչին օլտուղուսնու գանն իւթ, էվլէլէքի գաննիւթընտա եանըմը օլտուղուսնու մէմուլ իթտի:

Մարքի. — (տէվաճէն.) Պու մէճհուլ, ֆադաթ սէքիզ կիւն-տէն պէրու ֆէվգէլատէ սէվմիչ օլտուղուսնու գաաաթը նիհաեթթ պուլտուսնու:

Մէրգուսն սէօզիւնիւ քէսիպ, երկգիւնտէ գըրմըղըղըգ հա-սըլ օլտուղուսնու կէօրիւնտիւ, վէ գօնթէս իզթիւրապլէ պէքլէտիկի սըրաաա, մարքի չու Եօլտա իֆաաաթէ տէվա՛մ իլլէտի:

— Էվլէթ, օ գաաաթը պուլտուսնու. ա՛հ, արաճըտա պազը մէվանի պուլուսնուղուսնու, վէ խալըն վէ իթիգաաաթը պա-թըլէնի միեանէմիգտէ տէրին կիրտապլար աչմը օլտուղու-սնու պիլիւրիւմ, ֆադաթ նէ՞ էհէմիլէթի վար տըր: օ կիր-տապլարը տօլտուրմաք իչին գալպիւմտէ մուհապպէթ խադի-նէլէրի մէվճուտ տուր: Պէնտէնիզ՝ աչգ ու մուհապպէթիմէ, վէ իգպալիմէ կիւլէնմիւլիւմ տիր:

Ժանն, Բարիստէն ուգադտա օլան վէ հէման խալի պու-լուսնան իչպու սէֆիւեէ տախիլինտէ եալընը օլուպ, սէվիւ-լիւ Արմանընտան վէ ճէնապը Հադգըն քէնտիսինէ թապիւն իլ-լէմիչ օլտուղուսնու համիսինտէն ուգադտա, վէ դարիպ վէ միւմ- Գ—418

սի՝ կէշէն հափթաւ Լօնտրանընթինտէն է յի օլտուղու կիպի, Պրիւքսէլ, Ամսթէր-տամ, Լահէյ, Սթոքհոլմ վէ Գրիսթիա-նիա պէլտէլէրին տախի ահալը քըհ-հիեէլէրի Լօնտրանա նիսպէթլէ պէա օլ-տուղուեա Տէյլի նիուզ զազէթասը պիր րէսմի րաբօրա իսթինատէն պէեան իյ-լէեօր, Տիկէր թարափտան Պէրլին, Վի-էննա, Միւնիխ, Բրակ, Բէլլիա, Թրիէս-թէ վէ Բօմա տա վէ ֆիեաթ Լօնտրատան զիեատէ տիր:

Բուսիանըն շըմալ ճիհէթինտէ քեային Միգօլիսչին նամ մահէլտէ իբի քիթ քօլէրաեա թուրուլուպ, պիրի վէֆաթ իթմիլ տիր, թէտգիգաթ նէթիհէթիտէ խասթէլիք՝ Ասիա քօլէրասը օլտուղու ահալընը տիր:

Բօմա, - Թրիպլինա զազէթասըն ի-շարընա կէօրէ, Նարօլիտէ սօն 24 սաթ քարֆընտա քօլէրատան 3 քիլի վէֆաթ իթմիլ տիր, Ահալը սըհիեէ մաթլուպ տէրէճէտէ տէյլի տիր, Վէզիւֆ թա-րափլարընտա չիւպչէլի օլարաք վէֆաթ իտէյլէրին այրընա քայտ իտիլմէյլէրին տէվամ օլուեուեօր:

Պէրլին, - Գօլէրա հազգընտա իճրաի թէտգիգաթ իշին պիւեիւք րիւթ պէտէն պիր պահիթ թապլիպի իթալիաեա կիթ-միլ տիր, իթալիա տօնահմարըն մա-նօվրալարընտա բրէնա Հանրինին հազըր պուլուեուպ պուլուեմասը թապլիպի միւմալիլլին վէրէճէլի րաբօր մէալինէ միւթ չիւպըֆ տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱՒԱԹԱ ՊՈՐԱՐԱՐ

Գալաթ - 2 յուլիս, Դամուս 30 յուլիս, Գար. քուր 23 35 Աշլը - 2 տուպլը ք. ք. քուր 23 35

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Իւնիֆիկէ գատ        | —     |
| Սէրի A. Ա. Իսթիգրաք | 54 00 |
| » B. Բ. քուր        | 33    |
| » C. Գ. ք. ք.       | 24 30 |
| Լուսիլ շըմէնտըֆիլի  | 85    |
| Ազէլ ֆայլի          | 6     |
| Լաբօր               | 47    |
| Հիւպէսիք            | 60    |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՐԸ

|                               |        |
|-------------------------------|--------|
| Գրէտի ժէնէրալ                 | 7 25   |
| Իսթանպուլ պանգասը             | 3 10   |
| Սօսիլթէ ժէնէրալ               | —      |
| Թրամպ                         | 5 80   |
| Սօսիլթէ 10թ ման պանգասը       | 4 18   |
| ԱԳՅԷԼԵՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ              | —      |
| Սամ իրասը 100 զրուշտան Դր. Բ. | —      |
| Պէնաք Մէճիտիկէ ֆարգը          | 108    |
| Մէթալիք                       | 97     |
| Պէլլիք                        | 104 40 |
| Ալթըլըք                       | 102 20 |
| Ինկիլիք իրասը                 | 110 08 |
| Ֆրանսիք ալիուեու              | 87 16  |
| Բօլ                           | 90     |
| Գրէմիք ալթուեու               | 54 45  |
| Գառպօն քայմէսը                | 8 75   |
| Թահլիլաթը Օսմանիկէ ք. ք.      | —      |
| Պաշլիլաթը Օսմանիկէ ք. ք.      | —      |

ԲՕԳԱՄՊՈԼ

ՆԱԽՈՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԸԱԼԱՐԸ

Իշպու շայեանը քրաթ վէ միւթա-լէա բօմանը պիրինի ճիւտի իսթամ պուլարաք ճիւտէնմիլ օլուպ, 752 սահի-ֆէեէ պալիլ օլան իշպու պիրինի ճիւ-տի 20 զրուշա օլարաք մաթպանալըտա սաթըլմաքտա օլմասըյա, Էրպալը մէ-րաքա թապիեէ իտէրիք:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպանալըտա, Էլիսիէյի միւթէլիֆէ իլէ, Էանի Էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Ֆրանսիքա վէ Բուճա զազէթա, րիթապ, րիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլէթլէրի, քարթ տը վիլիթ, հէր նէվ իլա-նաթ քեաղըտարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիլ, վէ միւթէլիքի խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Էմալինէ նիսպէթլէ Էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլուեմաքտա օլտուղու, վէ թալարալարտան մէզքիւր իսանլարտա մաթպանալըտա տօղրուտան տօղրու Էախօտ պիլվաարթա վուգու. պուլաճաք սիբարըշաթլին ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա վէ քեզալիք Էհվէնլիքէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէճէլի, վէ պու Էօլտա սիբարըշաթ իշին, բուխաթը րէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհսալը րուխ սաթ խուսուեւըն տախի մաթպանալը թալարալարտան տէրիւհտէ օլուեմաքալը, մալիլմի ամմէ պուլուլմաք իւ զրէ, խասսէթէն իլան օլուեու:

| ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 132                                 |             |    |    | ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԷՐՈՍՈՒ 131                                    |      |    |    |
|------------------------------------------------------|-------------|----|----|---------------------------------------------------------|------|----|----|
| Պէհէր բազար իրթ. վէ Էհնէլին. կիւնլէ-րի հարէքէթ իտէր: |             |    |    | Պէհէր շարէլնպիլ վէ ճոււ. իրթէսի կիւն-լէրի հարէքէթ իտէր: |      |    |    |
| ՍԹԱՍԻՈՆ                                              |             | Ա. | Տ. | ՍԹԱՍԻՈՆ                                                 |      | Ա. | Տ. |
| Էտիրնէ                                               | Հարթթ. Ագշ. | 3  | 00 | Տօղրուճա Պուրկաս-Էմալօլու-Թըրնօ-                        |      |    |    |
| Գատրէօյ                                              | »           | 3  | 52 | վաեա Հարթթ. իտէն թէրն իլէ միւթէա.                       |      |    |    |
| Մուսթաֆա-բաշա                                        | { վիսուլ »  | 4  | 42 | (Սալը վէ ճոււմա կիւնլէրի)                               |      |    |    |
| Հարմանլը                                             | { Հարթթ. »  | 5  | 02 | Պուրկաս Հարթթ. Ագշ.                                     | 9    | 40 |    |
| Թըրնօվա-Սէմէնլի                                      | { վիսուլ »  | 6  | 20 | Խանպուլու » Սապ.                                        | 2    | 40 |    |
| Թըրնօվա-Սէմէնլի                                      | { Հարթթ. »  | 6  | 40 | Չարէլնպիլ վէ ճոււ. իրթ. կիւնլէրի                        |      |    |    |
| Թըրնօվա-Սէմէնլի                                      | { վիսուլ »  | 7  | 23 | Թըրնօվա-Սէմէնլի վիսուլ Սապ.                             | 7    | 20 |    |
| Տօղրուճա Թըրնօվա-Էմալօլու-Պուրկաս                    |             |    |    | Թըրնօվա Սէմէնլի Հարթթ. Սապ.                             | 7    | 4  |    |
| Հարթթ. իտէն թէրն իլէ միւթէսաթըֆ                      |             |    |    | Հարմանլը { վիսուլ »                                     | 8    | 4  |    |
| (Բազար իրթէսի ճոււմա իրթէսի)                         |             |    |    | { Հարթթ. »                                              | 9    | 36 |    |
| Թըրնօվա-Սէմէնլի Հարթթ. Ագշ.                          | 9           | 15 |    | Մուսթաֆա-բաշա վիսուլ »                                  | 10   | 45 |    |
| Խանպուլու վիսուլ »                                   | 2           | 00 |    | ատրէօյ »                                                | 11   | 56 |    |
| (Սալը վէ ճոււմա կիւնլէրի)                            |             |    |    | Գտիրնէ վիսուլ Ագշ.                                      | 12   | 00 |    |
| Պուրկաս վիսուլ Ագշ.                                  | 6           | 58 |    | Զիլիկի տազըգալար. ագշաւ ուաթ                            | 6    |    |    |
|                                                      |             |    |    | իլէ սապահ սաթթ                                          | 5.59 |    |    |
|                                                      |             |    |    | վազթը իրաեէ իտէրէր:                                     |      |    |    |

քիսիք պիր աչգ ու մուհապպէթտէն պահս իտէկէլին շու տիվանէնին գարընընտա պուլուեմաքտա տիւլիւնէրէք տիթրէմէեէ պաշլատը:

Տօն Ինիկօ. - (Հէեէճանը արթարաք.) Գալմանիլն վէ իթի-գատաթը պաթըլէի ալէմ իլէ պէնտէն այրը օլան, ֆաթաթ սէվիլիլմ պուլուեմա օ գատընը գապթըմա կէշիլիպ, քէնա տի մալիմ իթմէլի, վէ անը Էվրօքա մէմալիքիտէն տահա զիեատէ ճալիպ պուլուեմա վէ հասէտ իտիլմէեէ լաեթք օլան մէմէքթթիմէ կէօթիւրիւպ, քէնտի Էմիի ալթընա պիր չօգ-էսիլլէր թէսլիմ իթմէեի, վէ պիւթիւն հանաթըմը տախի անըն տիլլէրի հուզուրընտա կէշիլմէեի եէմին իթտիմ:

Իշպու մէճնուեմանէ իսան՝ նիհանէթ քօնթէսի սէրսէս-լիկիւնտէն տեարաք, պիր իշարէթլէ մարքիեի սիւքիւթ իթ-տիրտիքտէն սօնրա,

— Մօնսիէօ, պու տիվանէճէ սէօղլէրի պանա սէօլլէմէք իշի՞ն մի պուրաեա կէլաիլիք, տէտի:

— Սէօղլէրիմին տիվանէճէ օլտուղուեու թաստիլլէ պէ-րապէր, հազըգի, խալիսանէ, վէ գալպտէն նէշէթ իտէր սէօղլէր օլտուղլարընը տախի թէեքիտ իլլէմէքտէն կէրի տուրամամ:

Մէրգուլմ, պու իֆատաթը իրատ իթտիլի սըրատա, գօնթէսէ քիւթախանէ պաքաթա օլմասըյա, մէզպուրէ վազար վէ սօղուգ քան իլէ,

— Մօնսիէօ, չիւպչէսիլ պէնիմ քիմ օլտուղումու ու-նուտուեօրսուուլ, տէտի:

— Խայր մատամ:

— Չէվէլմ Մ. տը Բէրկազըն՝ սիգի խանէմիլէ գապուլ իթտիլիլի ունուտուեօրսուուլ:

— Խայր, ունութմաեօրուլմ:

Մէրգուլման սէսիւնտէ պիլէ ալապըլը հալի հիսս օլուե-մաքտա օլուպ, տիլ չէթէրէք քէլալընը չու Էօլտա իլէրի կէօթիւրտիւ:

— Մա՛տամ, պիր ազ Էվվէլ հա՞նկը գատընտան պահս

Իթտիլիմի տէրք իթտիլիլ. Սէվտիլիմ, գապթըմա կէշիլիլի-կիմ, վէ քէնտիլլէ պէնիմարամտա մէվճուտ օլան մէվանիեի մահվ իթմէլի եէմին իթմիլ օլտուղուլմ գատըն սիգսիլիլ:

Պատէհու մէրգուլմ աեաղա գալգարաք, մէզպուրէեէ տօղրու պիր աաթմ աաթը, վէ Էլլէրինի թուրուպ, քիլլի տօտաղլարընը օ բազ Էլլէրին իւզէրինէ վազլիմէք իսթէտի:

Ժանն իսէ րիւճաթլէ, տէհշէթլի պիր սէտա րէֆ իտէ-րէք:

— Արման, Արման, Էարտըմա կէլին, տէյի պաղըրտը: Ալապ տախի, - Արման պուրատա տէյիլ տիր... վէ սիլտէ... տէտի:

Լաքին սէօղլիւնիւ իքմալ իթմէգտէն պիր գաբու ալըա-րաք, պիրտէն պիրէ զապպնաք պիր հալ իլէ պիր աաթմ գահիր օլուպ, միւթթէհիմի մէրգուլմու Էանաղընա չիտտէթ-լի պիր սիլլէ աչգ իտէրէք, վէ զանէթ սէրթ պիր սէտա իլէ,

— Ալապ, տէյի պաղըրտը:

Չայազըլ պիր հալտէ օլան Ժաննըն Էարտըմընա, պիլարէեէ հաթարէթ իտիլէճէլի պիր սըրատա, մահգա ծէնապը Հադ-գըն պիր լութֆ ու ինանէթի մաքտմընտա Էարտըմա եէթի-չէն քիմնէ, զանն օլուեմաղը վէճէլէ Արման օլմաեղպ, վի-գօնթ Անտրէա իտի. օ Անտրէա Էախօտ սըր վիլիամա տէնի-լէն մէլուլն քի, քիւթախանէ պիր թարգտա իշպու ֆաթիլ-Էանըն մահվընա ահտ իթմիլ օլմասըյա, հէր կէօնա ֆէնալը-